



Irish (Gaeilge)

## Deasghnátha tosaigh

Comhartha na Croise

In ainm an Athar, agus an Mhac,  
agus an Spioraid Naoimh.

Amen

Beannacht

Grásta ár dTiarna Íosa Críost, agus  
grá Dé, agus comaoineach an  
Spioraid Naoimh Bí leat go léir.

Agus le do spiorad.

Gníomh penitential

Bráithre (deartháireacha agus  
deirfiúracha), lig dúinn aitheantas  
a thabhairt dár bpeacaí, Agus mar  
sin ullmhaigh muid féin chun na  
rúndiamhra naofa a cheiliúradh.

Admhaím le Dia Uilechumhachtach  
Agus duitse, mo dheartháireacha  
agus mo dheirfiúracha, gur pheaca  
mé go mór, I mo smaointe agus i  
mo chuid focal, sa mhéid atá  
déanta agam agus sa mhéid a  
theip orm a dhéanamh, Trí mo  
locht, Trí mo locht, Tríd an locht is  
mó a bhí orm; Dá bhrí sin iarraim  
ar Mary beannaithe riamh-virgin,  
na haingil agus na naoimh go léir,  
Agus tusa, mo dheartháireacha  
agus mo dheirfiúracha, Chun guí a  
dhéanamh orm leis an Tiarna ár  
nDia.

Go mbeidh trócaire ag Dia  
Uilechumhachtach orainn, logh

Māori (te reo Māori)

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i  
te Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou  
Ariki, o Ihu Karaiti, Te here a te  
Atua, me te huihuinga o te Wairua  
Tapu Kia noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou ki o  
tatou hara, Na na reira i faaineine  
ia tatou iho no te haamana'oraa i  
te mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa  
Ki a koutou, e oku teina, kua tino  
hara ahau, I aku whakaaro me aku  
kupu, I roto i aku mahi i mahia e  
au, i roto i aku mahi, na roto i taku  
he, na roto i taku he, na roto i  
taku he tino kino; Na reira ahau i  
tono ai kia manaakitia a Meri-  
wahine, nga anahera katoa me te  
hunga tapu, ko koutou, e oku  
teina, Hei inoi mo ahau ki a Ihowa,  
ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki  
a matou, Murua o tatou hara, ka  
kawē mai i a tatou ki te ora tonu.

Irish (Gaeilge)

dúinn ár bpeacaí, Agus tabhair  
dúinn an saol síoraí.

Amen

Kyrie

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Críost, bíodh trócaire agat.

Críost, bíodh trócaire agat.

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Goria

Glóir do Dhia sa líon is airde, Agus  
ar an Domhan síocháin do dhaoine  
dea -thoil. Molaimid tú,  
Beannaímid thú, Is breá linn tú,  
Déanaimid glóráil ort, Tugaimid  
buíochas duit as do ghlóir iontach,  
A Thiarna Dia, rí neamhaí, A Dhia,  
Athair Uilechumhachtach. A  
Thiarna Íosa Críost, ach a Mhac, a  
Mhac, A Thiarna Dia, Uain Dé, Mac  
an Athar, Tógann tú peacaí an  
domhain ar shiúl, Bíodh trócaire  
orainn; Tógann tú peacaí an  
domhain ar shiúl, Faigh ár nguí; Tá  
tú i do shuí ar thaobh na láimhe  
deise den Athair, Bíodh trócaire  
orainn. Ar do shon féin tá an ceann  
naofa, Is tusa amháin an Tiarna, Is  
tusa amháin an ceann is airde,  
Íosa Críost, Leis an Spiorad  
Naomh, I glóir Dé an tAthair.  
Amen.

Bailigh

Māori (te reo Māori)

Tamaiti

Whairie

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a  
he rongo mau ki runga ki te  
whenua ki te hunga e pai ana te  
whakaaro. Ka mihi matou ki a koe,  
ka manaaki matou ki a koe, aroha  
matou ki a koe, ka whakanui  
matou i a koe, ka whakawhetai  
matou ki a koe mo tou kororia nui,  
E te Ariki, te Atua, te Kingi o te  
rangi, E te Atua, e te Matua kaha  
rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia,  
Tamaiti Fanau Tahī, Te Ariki, te  
Atua, te Reme a te Atua, te Tama  
a te Matua, e tangohia atu ana e  
koe nga hara o te ao, tohungia  
matou; e tangohia atu ana e koe  
nga hara o te ao, a farii mai i ta  
matou pure; kei te ringa matau o  
te Matua koe e noho ana,  
tohungia matou. Ko koe anake  
hoki te Mea Tapu, ko koe anake a  
Ihowa, ko koe anake te Runga  
Rawa, Ihu Karaiti, me te Wairua  
Tapu, i roto i te kororia o te Atua  
Matua. Amine.

Kohi

Irish (Gaeilge)

Lig dúinn guí.

Amen.

## Liotúirge an fhocail

An chéad léamh

Focal an Tiarna.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.

Salm freagrach

An dara léamh

Focal an Tiarna.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.

Soiscéal

An Tiarna a bheith leat.

Agus le do spiorad.

Léitheoireacht ón Soiscéal Naofa de réir N.

Glóir duit, a Thiarna

Soiscéal an Tiarna.

Moladh duit, an Tiarna Íosa Críost.

Gairm an chreidimh

Creidim i nDia amháin, an t-athair Almighty, Déantóir na bhFlaitheas agus na Cruinne, de gach rud atá le feiceáil agus dofheicthe. Creidim i dTiarna amháin Íosa Críost, An t-aon Mhac Dé, Rugadh an tAthair roimh gach aois. Dia ó Dhia, Solas ó sholas, Dia fíor ó Dhia fíor, Begotten, nach bhfuil déanta, conspóideach leis an Athair; Tríd is tríd rinneadh gach rud. Maidir linn fir agus dár slánú tháinig sé síos ón spéir, agus ag an Spiorad

Māori (te reo Māori)

Kia inoi tatou.

Amine.

## Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

He panuitanga mai i te Rongopai tapu ta N.

Kororia ki a koe, e te Ariki

Ko te Rongopai a te Ariki.

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua kotahi, te Matua Kaha rawa, te kaihanganga o te rangi me te whenua, o nga mea katoa e kitea ana, e kore e kitea. E whakapono ana ahau ki te Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti Fanau Tahī a te Atua, i whanau i te Matua i mua o nga tau katoa. Atua mai i te Atua, Marama mai te Marama, te Atua pono mai i te Atua pono, whanau ake, kahore i hanga, kia rite ki te Matua; nana nga mea katoa i

## Irish (Gaeilge)

Naomh bhí sé incarnate ar an  
Mhaighdean Mhuire, agus tháinig  
sé chun bheith ina fhear. Ar ár son  
céasadh faoi Pontius Pilate,  
D'fhulaing sé bás agus cuireadh é,  
agus d'ardaigh arís ar an tríú lá de  
réir na Scriptorúir. Chuaigh sé suas  
go neamh agus tá sé ina shuí ar  
thaobh na láimhe deise den Athair.  
Tiocfaidh sé arís sa ghlóir  
breithiúnas a thabhairt ar an mbeo  
agus ar na mairbh Agus ní bheidh  
deireadh lena ríocht. Creidim sa  
Spiorad Naomh, an Tiarna, an  
Giver of Life, a fhilleann ón Athair  
agus ón Mac, Cé leis an athair  
agus an mac a bhfuil meas agus  
glorified air, a labhair trí na fáithe.  
Creidim in Eaglais amháin, Naofa,  
Caitliceach agus Apostolic.  
Admhaím baisteadh amháin as  
maithiúnas na bpeacaí Agus táim  
ag tnúth le haiséirí na marbh agus  
saol an domhain le teacht. Amen.

An -fhiosrach

Paidir uilíoch

**Guímid leis an Tiarna.**

A Thiarna, Éist lenár n -urnaí.

**Liotúirge an Eocairist**

Cuir ar seach

Beannaithe a bheith Dia go deo.

## Māori (te reo Māori)

hanga. I heke iho ia i te rangi mo  
tatou, mo tatou hoki hei  
whakaora, na te Wairua Tapu i  
whakakikokikoa ki te wahine a  
Meri, a ka tangata. Mo tatou i  
ripekatiā i raro i a Ponotio Pirato. i  
mate ia, a tanumia ana; a ka ara  
ano i te toru o nga ra i runga ano i  
nga Karaipiture. I kake ia ki te  
rangi a e noho ana i te ringa  
matau o te Matua. Ka hoki mai  
ano ia i runga i te kororia ki te  
whakawa i te hunga ora me te  
hunga mate e kore ano tona  
kingitanga e mutu. E whakapono  
ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te  
Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai  
i te Matua me te Tama, ko wai e  
koropiko tahitia ana, e  
whakakororiatia tahitia ana me te  
Matua me te Tama; nana nei i  
korero i roto i nga poropiti. E  
whakapono ana ahau ki te Hahi  
kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka  
whakina e ahau kotahi te Iriiri mo  
te murunga hara e te tiai nei au i  
te tia-faahou-raa o tei pohe me te  
oranga o te ao meake nei puta.  
Amine.

Hārily

Te inoi ao

**Ka inoi matou ki a Ihowa.**

E te Ariki, whakarongo mai ki ta  
matou inoi.

**Tuhinga o mua**

Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

## Irish (Gaeilge)

Guigh, Bráithre (deartháireacha agus deirfiúracha), go bhfuil mo íobairt agus mise féadfaidh sé a bheith inghlactha ag Dia, An tAthair Uilechumhachtach.

Go nglacfaidh an Tiarna leis an íobairt ar do lámha as moladh agus glóir a ainm, Ar son ár maith agus dea -chuid a Eaglais Naofa go léir.

Amen.

Paidir Eocairisteach

**An Tiarna a bheith leat.**

Agus le do spiorad.

**Ardaigh do chroí.**

Tógann muid suas iad go dtí an Tiarna.

**Lig dúinn buíochas a ghabháil leis an Tiarna ár nDia.**

Tá sé ceart agus díreach.

Naofa, Naofa, Tiarna Naofa Dia na hóstach. Tá neamh agus talamh lán de do ghlóir. Hosanna sa líon is airde. Is beannaithe é an té a thagann in ainm an Tiarna.

Hosanna sa líon is airde.

**Mystery an chreidimh.**

Fógraímid do bhás, a Thiarna, agus a mheas do aiséirí Go dtí go dtiocfaidh tú arís. Nó: Nuair a ithimid an t -arán seo agus an cupán seo a ól, Fógraímid do bhás, a Thiarna, Go dtí go dtiocfaidh tú arís. Nó: Sábháil Linn, Slánaitheoir an Domhain, as do chros agus aiséirí Tá tú saor in aisce dúinn.

## Māori (te reo Māori)

A pure, e te mau taeae (te mau taeae e te mau tuahine), ko taku patunga me to koutou kia paingia e te Atua, te Matua kaha rawa.

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga tapu a o koutou ringa hei whakamoemiti, hei whakakororia i tona ingoa; mo tatou me te pai o tana Hahi tapu katoa.

Amine.

Karakia Eucharistic

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Whakaarahia o koutou ngakau.**

E faateitei tatou ia ratou i mua i te Fatu.

**Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki to tatou Atua.**

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o nga mano. Ki tonu te rangi me te whenua i tou kororia. Ohana i runga rawa. Ka whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki. Ohana i runga rawa.

**Te mea ngaro o te whakapono.**

Ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, me te whakapuaki i to aranga kia hoki mai ano koe.

Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei:

Whakaorangia matou, e te

Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka

Irish (Gaeilge)

Amen.

Deasghnéasach an  
chomaoineach

Ag ordú an tSlánaitheora Agus  
déanta ag teagasc diaga, leomh  
linn a rá:

Ár n -athair, a ealaín ar neamh, Is  
é an t -ainm a bheidh ort; Tagann  
do ríocht, Déanfar Thy ar domhan  
mar atá sé ar neamh. Tabhair  
dúinn an lá seo an t -arán laethúil  
atá againn, Agus logh dúinn ár  
bhfiacha, De réir mar a loghimid  
dóibh siúd a fhágann go bhfuil siad  
ina n -aghaidh; agus gan a bheith i  
do chathú, Ach seachadadh muid ó  
olc.

Seachadadh dúinn, a Thiarna,  
guímid, ó gach olc, tabhair  
síocháin go grinn inár laethanta,  
sin, le cabhair ó do thrócaire,  
B'fhéidir go mbeimid saor ó  
pheaca i gcónaí agus sábháilte ó  
gach anacair, Agus muid ag  
fanacht leis an dóchas beannaithe  
agus teacht ár Slánaitheora, Íosa  
Críost.

Don ríocht, Is leatsa an chumhacht  
agus an ghlóir Anois agus go deo.

A Thiarna Íosa Críost, a dúirt le do  
aspail: Síocháin a fhágann mé tú,  
mo shíocháin a thugann mé duit,  
Ná féach ar ár bpeacaí, Ach ar  
chreideamh do eaglais, agus a  
síocháin agus aontacht a thabhairt

Māori (te reo Māori)

me to aranga nau matou i  
wewete.

Amine.

Kainga Haahi

I te whakahau a te Kaiwhakaora a  
i hangaia e te whakaakoranga  
atua, ka maia matou ki te kii:

E to matou Matua i te rangi, kia  
tapu tou ingoa; kia tae mai tou  
rangatiratanga, kia meatia tau e  
pai ai i runga i te whenua me to te  
rangi. Homai ki a matou aiane i he  
taro ma matou mo tenei ra,  
murua o matou he, me matou  
hoki e muru nei i te hunga e hara  
ana ki a matou; aua hoki matou e  
kaweia kia whakawaia; engari  
whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i  
nga kino katoa, homai te  
rangimarie i o matou ra, na tou  
atawhai, e tiamâ noa paha tatou i  
te hara me te haumarua i nga mate  
katoa, i a tatou e tatari ana ki te  
tumanako manaaki me te taenga  
mai o to tatou Kaiwhakaora, o Ihu  
Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha  
me te kororia aiane i ake tonu  
atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o  
koutou apotoro: He rangimarie  
taku e waiho nei ki a koe, taku  
rangimarie ka hoatu e ahau ki a  
koe, kua e titiro ki o matou hara,  
engari i runga i te whakapono o to

## Irish (Gaeilge)

go grinn de réir do thoil. A  
chónaíonn agus a bhíonn i réim go  
deo agus go deo.

Amen.

Beidh síocháin an Tiarna leat i  
gcónaí.

Agus le do spiorad.

Lig dúinn comhartha na síochána a  
thairiscint dá chéile.

Uain Dé, tógann tú peacaí an  
domhain ar shiúl, Bíodh trócaire  
orainn. Uain Dé, tógann tú peacaí  
an domhain ar shiúl, Bíodh trócaire  
orainn. Uain Dé, tógann tú peacaí  
an domhain ar shiúl, Deonaigh  
síocháin dúinn.

Féuch uain Dé, Féuch dó a thógann  
peacaí an domhain ar shiúl. Is  
beannaithe iad siúd a ghlaoitear ar  
Suipéar an Uain.

A Thiarna, níl mé fiúntach gur  
chóir duit dul isteach faoi mo  
dhíon, Ach ní gá ach an focal agus  
m'anam a leigheas.

Corp (fuil) Chríost.

Amen.

Lig dúinn guí.

Amen.

## Deasghnátha deiridh

Beannacht

An Tiarna a bheith leat.

Agus le do spiorad.

## Māori (te reo Māori)

Hahi, a homai te rangimarie me te  
kotahitanga ki a ia i runga ano i to  
hiahia. E ora nei, e kingi nei a ake  
ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki  
a koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi  
te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu  
e koe nga hara o te ao, tohungia  
matou. E te Reme a te Atua, hei  
waha atu e koe nga hara o te ao,  
tohungia matou. E te Reme a te  
Atua, hei waha atu e koe nga hara  
o te ao, homai te rangimarie ki a  
matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki  
te kai waha atu i nga hara o te ao.  
Ka hari te hunga i karangatia ki te  
hapa a te Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau kia  
tomo koe ki raro i toku tuanui,  
engari kia puaki mai te kupu, a ka  
ora toku wairua.

Te Tinana (Blood) o te Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

## Whakamutu i nga karakia

Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Irish (Gaeilge)

Go mbeannaí Dia  
Uilechumhachtach thú, An tAthair,  
agus an Mac, agus an Spiorad  
Naomh.

Amen.

Dífhostú

Téigh amach, cuirtear deireadh leis  
an mais. Nó: Téigh agus fógraigh  
Soiscéal an Tiarna. Nó: Téigh i  
síocháin, ag glórmhairt an Tiarna  
faoi do shaol. Nó: Téigh i síocháin.

Go raibh maith agat a bheith le  
Dia.

Māori (te reo Māori)

Ma te Atua kaha rawa koe e  
manaaki, te Matua, te Tama, me  
te Wairua Tapu.

Amine.

Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore  
ra: Haere e faaite i te Evanelia a  
te Fatu. Ranei: Haere i runga i te  
rangimarie, me te whakakororia i  
te Ariki i to oranga. Ranei: Haere  
marie.

Me mihi ki te Atua.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC